

第1讲：翻译创业管理概论

黄婕

2025年3月7日

<https://chezvivian.github.io/class>

本节内容

1 课程简介



2 学习与考核方法

3 往届学生
创业计划书案例



4 从译者到创业者：
为什么？

5 创业前的关键准备



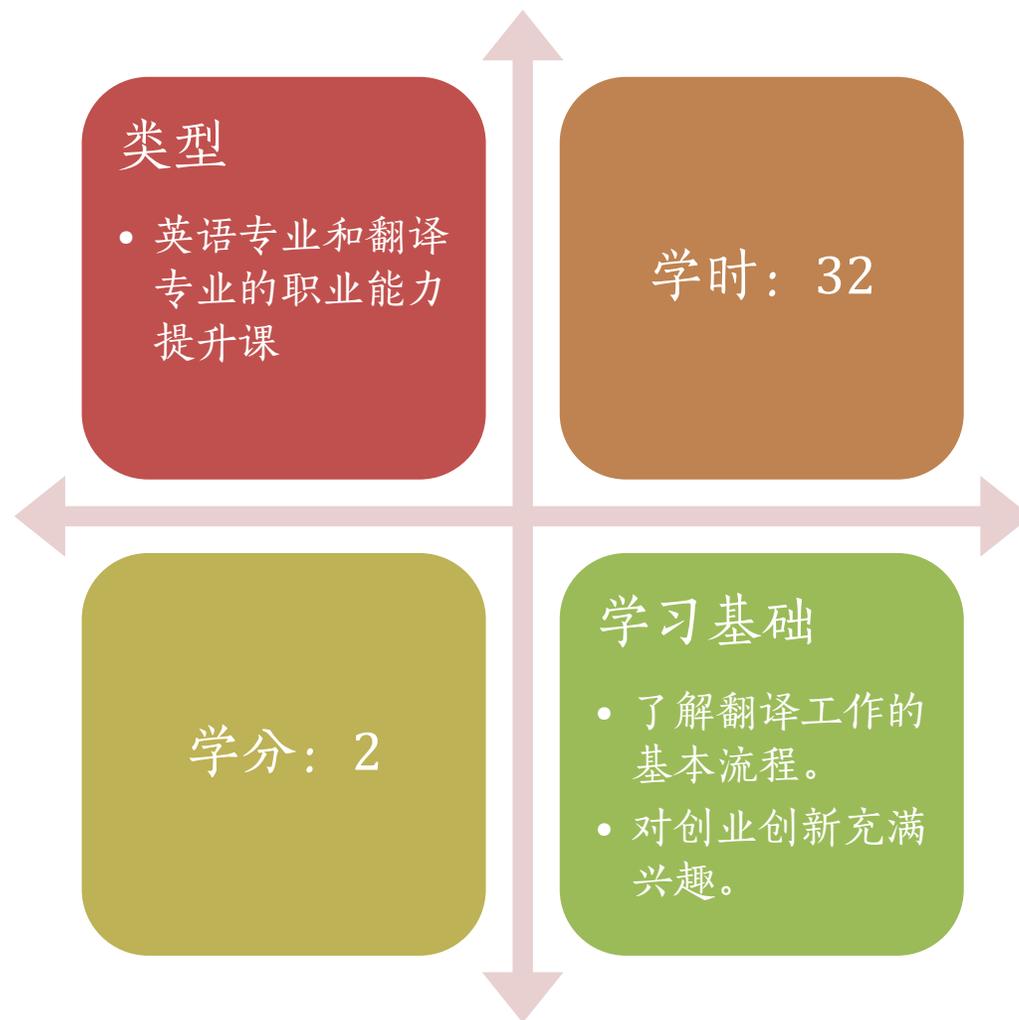
6 布局未来



1 课程简介



课程简介：翻译创业管理



学习目标

培养创业意识和创业精神。

能够识别创业机会，组建创业团队，写作创业计划书。

全面了解翻译与语言服务市场特征与创业机会

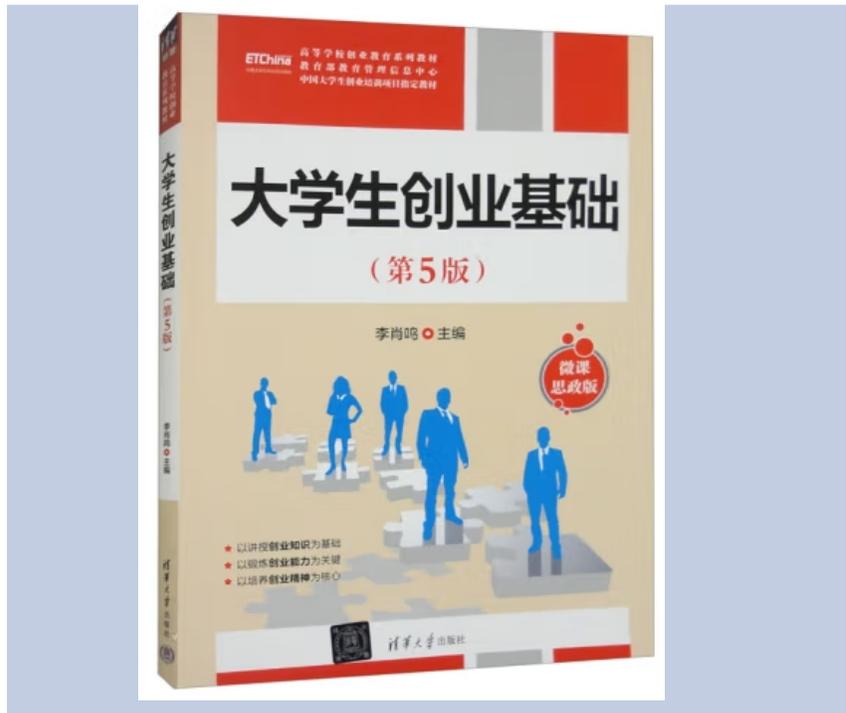
提高创办企业和管理企业的能力。

提高系统思考能力，培养全局意识。

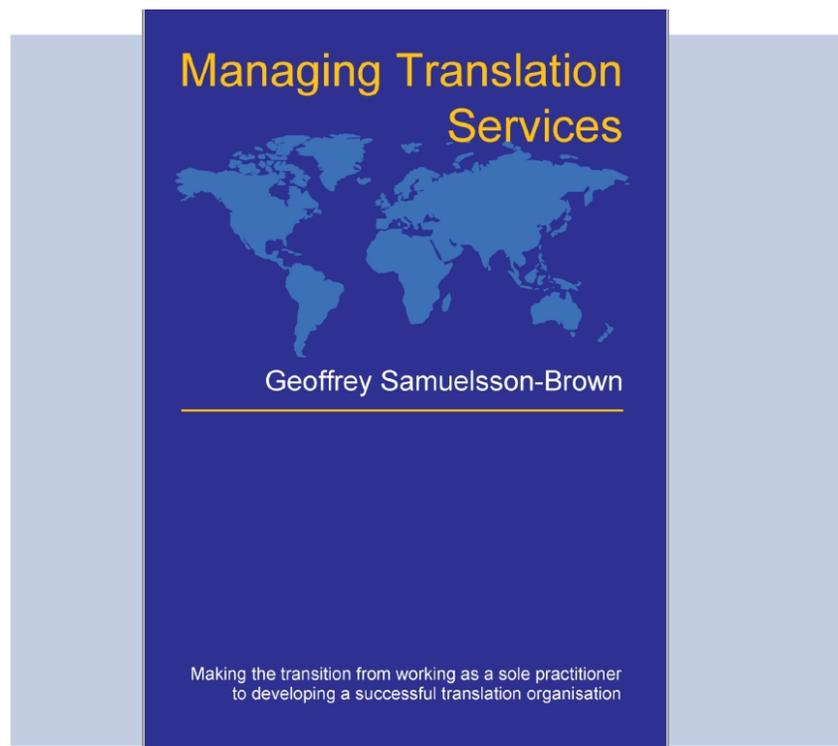
学期计划

- 课程概述
- 创业思维与企业家精神
- 翻译与语言服务市场总览
- 创业机会与创业风险
- 创业者与创业团队
- 翻译创业机会 pre (校历第7周)
- 创业计划
- 创业融资
- 创建企业
- 初创公司生存与管理
- 创业案例1
- 创业案例2
- 创业计划书 pre (校历第15周)
- 课程总结

参考教材



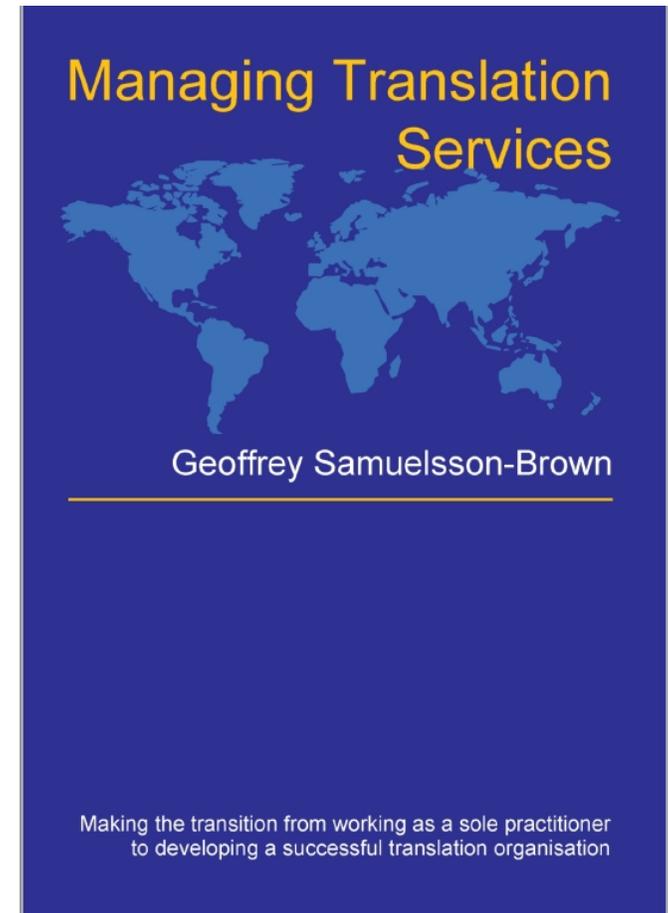
《大学生创业基础》，李肖鸣
主编，清华大学出版社，
2021年第5版



Samuelsson-Brown, G. (2006).
Managing translation services.
Multilingual Matters.

Reference: Core Chapters

- 2 Organizational development
- 3 The business plan
- 5 Quality procedures
- 7 Managing human resources





2 学习与考核方法

学习与考核方法

- 学习方法
 - 课堂学习
 - 内容讲解（理论学习）
 - 案例分析（经验借鉴）
 - 专家讲座（经验借鉴）
 - 课后阅读
 - 模拟实践（模拟体验）
 - 小组讨论

考核方法

- 平时成绩（包括听课及个人作业） **20%**
- 小组作业 **30 %**
- 期末论文 **50 %**

学期日程

校历	课次	主题	作业和任务
第一周	第1讲	课程概述	
第二周	第2讲	创业思维与企业家精神	
第三周	第3讲	翻译与语言服务市场总览	小组作业：翻译创业机会—1000字（下次课前交）
第四周	第4讲	创业机会与创业风险	小组作业：翻译创业机会—800字（下次课前交）
第五周	（清明假期）		
第六周	第5讲	创业者与创业团队	
第七周	第6讲	翻译创业机会 pre	小组 Pre: 陈述创业机会与理由（4月18日展示）
第八周	第7讲	创业计划	小组创业计划书：前三章（下次课前交）
第九周	第8讲（五一假期补课）	创业融资	小组创业计划书：第7章财务状况（下次课前交）
第十周	第9讲	创建企业	小组创业计划书：第4章产品或服务、第5张产品制造或运营（下次课前交）
第十一周	（运动会）		
第十二周	第10讲	初创企业生存与管理	小组创业计划书：全文提交（6月6日）
第十三周	第11讲	创业案例1	
第十四周	第12讲	创业案例2	
第十五周	第13讲	创业计划书 pre	小组 Pre: 创业计划书展示（6月13日展示）
第十六周	第14讲	课程总结	期末个人论文：翻译创业主题的中文报告—3000字（6月20日前交）

3 往届学生 创业计划书案例



往届学生创业计划书案例



卷翻天

创业计划书展示

展示人：
尹千雯 侯寓森

其他团队成员：
吕佳璇、李诗漪
赖思静、胡博文
张越、刘苗

往届学生创业计划书案例

本创业团队将建立一个翻译服务公司，服务对象为具有短视频翻译需求的抖音、B站视频产出者，包括抖音、B站等平台 and 短视频原创者，为其提供视频外语翻译服务。



通过搭建“视频内容”、“翻译对象”和“呈现形式”三个维度的服务矩阵，我们旨在创造一套整合的、定制化的产品与服务，点对点解决客户的问题，并在此基础上，发现顾客的其他需求，或通过识别潜在顾客来细分群体，努力简化项目流程和项目管理。

往届学生创业计划书案例

第一章 项目概述.....	3
一、公司和团队基本情况.....	3
二、项目介绍.....	3
第二章 公司概况.....	4
二、公司地址.....	4
三、公司性质.....	4
四、主要业务.....	4
五、主要员工组成.....	5
六、财务数据预测（近一年）.....	5
第三章 市场前景分析.....	8
一、行业概述.....	8
二、产品客户.....	9
三、影响行业和项目发展的因素.....	9
四、项目市场前景.....	10
五、创业机会窗口.....	10
六、公司未来三年销售收入预测.....	11
第四章 产品或服务.....	12
一、服务概述.....	12
二、与同类产品（服务）的比较.....	13
三、产品、服务的新颖性、先进性、独特性.....	14
四、现有技术资源.....	15
五、未来研发方向.....	17
六、研发模式.....	17

往届学生创业计划书案例

第五章 产品运营	18
一、商业模式	18
二、盈利模式分析	21
三、公司内部控制	22
第六章 市场推广方案	24
一、目标客户细分	24
二、市场销售目标	24
三、项目定价方式	24
四、市场推广渠道	25
五、对市场人员的激励和约束机制	26
六、对竞争对手的反应预测及对策	26
第七章 公司财务状况	26
一、公司商业模式	26
二、收入、融资、借贷（资产、负债）	28
三、初期投资成本费用（年度）	29
四、资产负债表	30
五、利润表	31

往届学生创业计划书案例

六、现金流量表	31
七、市场份额预测	33
八、营业额预测	34
第八章 公司管理	34
一、公司组织结构	34
二、部门职能概要:	35
第九章 风险评估	36
一、经营管理风险	36
二、创业市场风险	36
三、创业资金风险	37
四、创业技术风险	37
五、创业政策风险	37
第十章 融资计划	37
一、融资目的	38
二、融资需求	38
三、融资方式	38
四、资金用途	38
五、融资计划	39
六、投资者退出机制	39
第十一章 关键进度表:	39
参考文献	41

file:///d:/工作/大学/2022/1-贾大/教学/春季/
4-翻译创业管理/1-课件/1-翻译创业管理概论/
3-reading/吕佳璇-创业计划书.docx
按住 Ctrl 并单击可访问链接



4 从译者到创业者： 为什么？

什么是创业?

- 一个人或一个团队通过通过发现和识别商业机会，组织各种资源提供新的产品或服务，创造价值，并承担各种风险，获得各种收益的活动。

广义创业：创造事业的过程。



狭义创业：开公司

翻译行业的现实处境



“译者”的职业发展路径

- 以自由译员或公司译员起步
- 客户需求会推动向**多语言、多平台**服务的自然扩展

探索垂直赛道

翻译+特定场景

翻译+教育

翻译+特定载体

.....

翻译创业案例

Owen: 沉浸式翻译

- 浏览器翻译插件



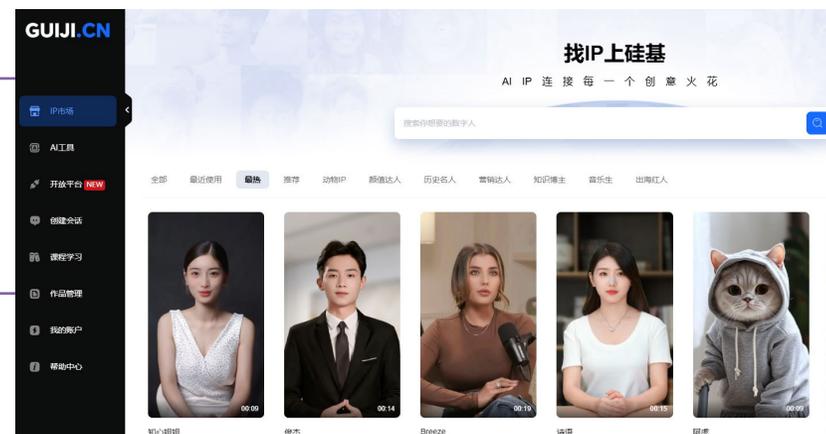
译国译民

- AI数字人高级英语写作课程



硅语AI知识创业平台

- 多语言视频翻译、数字人IP



案例：Owen 和 “沉浸式翻译” 插件



<https://immersivetranslate.com/zh-Hans/>



案例：Owen 和 沉浸式翻译



The Economist

Try for free Enterprise Log in Menu

Weekly edition The world in brief War in the Middle East War in Ukraine United States The world economy Business Artificial intelligence Archive 1945 Dateline quiz

AMBASSADOR BRIDGE

Finance & economics 金融与经济

Trump's tariff turbulence is worse than anyone imagined

特朗普的关税动荡比任何人想象的都要严重

Europe 欧洲

The dangerous tension in Europe's response to Trump

欧洲对特朗普的回应中存在危险的紧张局势

By trying to stop the rift, Europe may hasten it

欧洲试图阻止裂痕，但结果却可能加速裂痕的出现

Leaders 领导者

A fantastic start for Friedrich Merz

The world in brief 世界概况

Donald Trump said he was "happy" to exempt the big three American **carmakers**—Ford, General Motors and Stellantis—from paying 25% tariffs on imports from Canada and Mexico for one month...

唐纳德·特朗普表示，他“很高兴”免除美国三大**汽车制造商**——福特、通用汽车和Stellantis——一个月内对从加拿大和墨西哥进口的汽车征收 25% 的关税.....

Mr Trump issued a "last warning" for **Hamas** to release all hostages held in Gaza...

特朗普向**哈马斯**发出“最后警告”，要求其释放所有在加沙关押的人质.....

Emmanuel Macron said he was ready to discuss ways to extend France's nuclear deterrence across Europe to counter Russia...

埃马纽埃尔·马克龙表示，他已准备好讨论将法国的核威慑力扩大到整个欧洲以对抗俄罗斯的方法.....

Owen的故事：从裸辞到成功创业

个人背景

- 腾讯前端工程师(工作3年)
- 2019年底选择裸辞
- 原因：大公司"仅写业务代码"无聊，渴望创造自己的产品

多次尝试与沉浸式翻译诞生

- 尝试社交APP等多个项目，多次从0到80%后放弃
- 坚持"做自己能用的东西"的原则
- 源于真实痛点：阅读英文网页时需同时开两个窗口对照
- 仅用1-2天完成首个翻译功能原型

Owen的故事：从裸辞到成功创业

成功关键要素

- 解决真实需求：创始人即产品第一用户
- 产品价值观：核心功能免费，“为穷人建造东西”
- 低成本运营：选择惠州大亚湾居住，降低生存压力
- 从技术到产品思维：关注用户体验与界面设计

创业启示

- 追求“注意力自由”胜于财务自由
- 尽早体验作品、获取反馈
- 坚持简单实用，避免过度功能
- 向优秀产品学习，不断提升产品审美
- “如果免费都没人用，做什么产品都没意义”

为什么学习创业课程？

我毕业后不准备创业，学习创业课程有什么用呢？



不是每个人都适合创业，创业是高风险、高难度的创造活动。

你虽然不准备创业，但是有可能到创业公司工作，学习创业课程可以了解创业知识，学习创业精神，理解创业者思维，更好地与创业领导沟通，培养系统思考问题的能力。

你虽然现在不准备创业，但是不代表今后不创业，当机会出现的时候，也可能创业。

讨论

- 观点1：如果我有**五百万元**，我就可以创业了。
- 观点2：如果我是**富二代/官二代**，我就可以创业了。
- 观点3：如果我有**职业经理人、技术专家、销售牛人**，我就可以创业了。
- 观点4：如果我有一个**超牛的点子**，我就可以创业了。

你赞同以上观点吗？你的观点是什么？

5 创业前的关键准备



商业计划书是核心



创业需要完整的商业计划，而非仅有“卖产品或服务并获利”的概念

设定SMART目标（具体、可衡量、现实和有时限）



预测收入、支出和现金流



S

SPECIFIC

The goal should describe exactly what you are trying to accomplish.



G

M

MEASURABLE

The goal should be easy to quantify using a metric that you can easily track.



O

A

ACHIEVABLE

The goal is realistic about what can be attained given the current resources and skills.



A

R

RELEVANT

The benefit of the goal should align with the needs of your business.



L

T

TIME-BOUND

A limited time frame acts like a finish line, giving a healthy sense of challenge.



S

起步规模与发展路径选择



建议从小规模起步，
逐步有机发展

可以从家庭办公
(SOHO)开始

SOHO (Chapter 1, page 6)	
SOHO	From rent/leased or purchased premises
Development potential	
Working from home allows you to start an income while developing resources in an organic and manageable way, in response to opportunities. The type of growth is knowledge-based financial rewards take less time to realize. It allows you to consider the opportunity of moving from a SOHO to a larger office in a rational manner.	Working office with a number of staff require careful and detailed planning. You need to consider how this will affect your staff in terms of location and commuting. You will also need to consider the level of disruption and recovery caused by moving.

服务范围宜精不宜滥 (Chapter 1, page 5)

Specialised services with a narrow scope	"All subjects in all languages"
Advantages	
You can remain within the scope of your own skills (qualifications and subject range) and be confident of the quality you can provide. Your marketing will be focused since you will be able to identify your target market more easily. This is a company that you can run on your own and work within your own limitations.	Providing you have the resources your scope is virtually unlimited.

服务范围宜
精不宜滥

SOHO (Chapter 1, page 6)

SOHO	From rented/leased or purchased premises
Development potential	
<p>Working from home allows you to earn an income while developing resources in an organic and manageable way. i.e. responding to opportunities. This type of growth is less risky but financial rewards take less time to realise.</p> <p>It allows you to consider the significant step of moving from a SOHO to a larger office in a rational manner</p>	<p>Moving office with a number of staff requires careful and detailed planning. You need to consider how this will affect your staff in terms of location and commuting. You will also need to consider the level of disruption and recovery caused by moving.</p>

服务范围宜精不宜滥 (Chapter 1, page 5)

Specialised services with a narrow scope	'All subjects in all languages'
Advantages	
<p>You can remain within the scope of your own skills (linguistic and subject range) and be confident of the quality you can provide.</p> <p>Your marketing will be focused since you will be able to identify your target market more easily.</p> <p>This is a company that you can run on your own and work within your own limitations</p>	<p>Providing you have the resources your scope is virtually unlimited.</p>

创业有风险，投资需谨慎？

三分之一的企业在前三年内倒闭

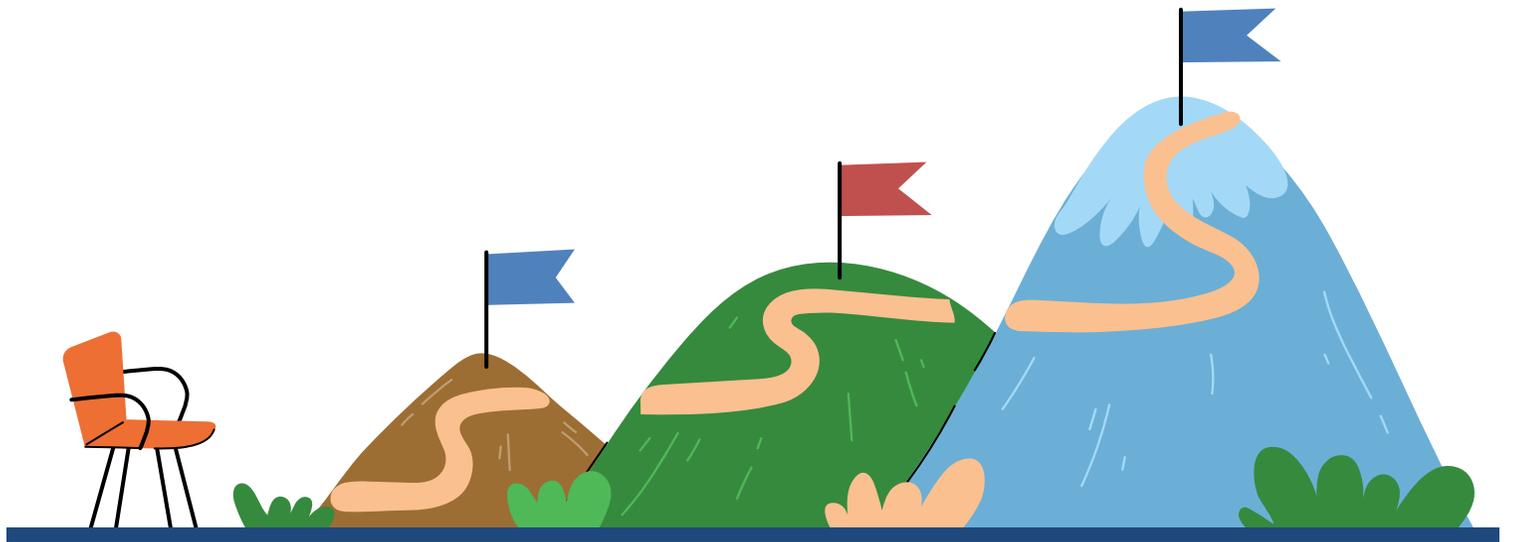
十年内有三分之二的企业会停业

任何创业都需要谨慎准备，不能盲目冒进



人力资源的挑战

- 招聘和保留人才是最大挑战之一
- 每更换一名员工的平均成本高达3,456英镑（2006年数据）
- 工作与生活平衡是留住人才的关键因素



八大核心技能

- 翻译生产管理
- 项目管理
- 质量管理
- 营销销售
- IT资源管理
- 人力资源管理
- 一般行政管理
- 财务会计管理

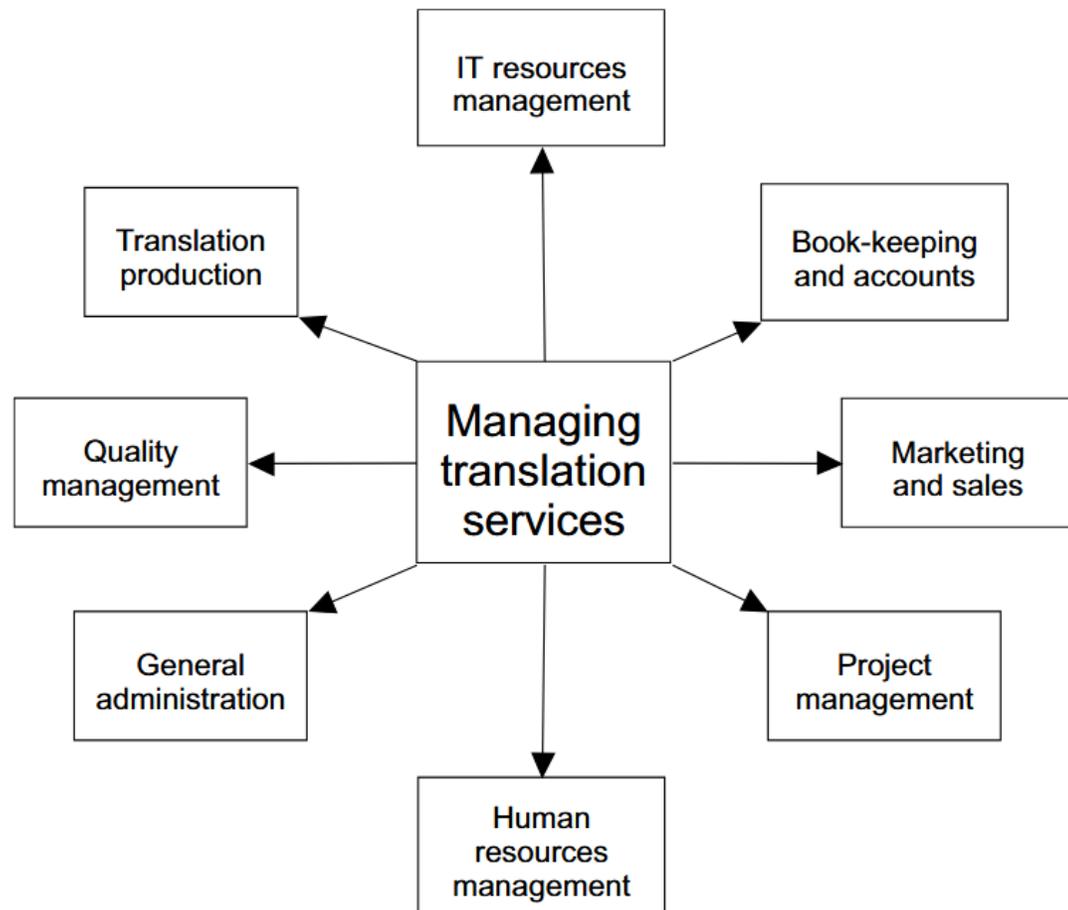


Figure 1. Principal skills required for managing translation services

创业要素



- 团队
- 机会
- 资源

创业的类型

- 生存型创业 vs 机会型创业
 - 被动选择 Vs 主动选择
- 个体创业 vs 公司创业
- 公司内创业

新东方俞敏洪当年创业属于哪类？

华为余承东属于哪类？

6 布局未来



技术对翻译行业的深远影响

从手写到计算
机辅助翻译

MT、AI的机遇
与挑战

全球化的翻译
资源

你，准备好了吗？



Thanks